



Svet
Evropske unije

Bruselj, 7. november 2023
(OR. en)

13818/23

Medinstitucionalna zadeva:
2023/0341 (NLE)

LIMITE

POLCOM 221
WTO 156
AGRI 590
UD 211
UK 200

ZAKONODAJNI AKTI IN DRUGI INSTRUMENTI

Zadeva: Sporazum v obliki izmenjave pisem med Evropsko unijo in Kraljevino Norveško o spremembi Sporazuma med Evropsko unijo in Kraljevino Norveško na podlagi člena XXVIII Splošnega sporazuma o carinah in trgovini (GATT) 1994 v zvezi s spremembo koncesij za vse tarifne kvote, vključene v seznam EU CLXXV, zaradi izstopa Združenega kraljestva iz Evropske unije



SPORAZUM
V OBLIKI IZMENJAVE PISEM
MED EVROPSKO UNIJO
IN KRALJEVINO NORVEŠKO
O SPREMEMBI SPORAZUMA
MED EVROPSKO UNIJO
IN KRALJEVINO NORVEŠKO
NA PODLAGI ČLENA XXVIII
SPLOŠNEGA SPORAZUMA O CARINAH IN TRGOVINI (GATT) 1994
V ZVEZI S SPREMEMBO KONCESIJ
ZA VSE TARIFNE KVOTE, VKLJUČENE V SEZNAM EU CLXXV,
ZARADI IZSTOPA ZDRUŽENEGA KRALJESTVA IZ
EVROPSKE UNIJE

A. Pismo Evropske unije

Spoštovani,

Pišem Vam v zvezi s tekočimi postopki na podlagi člena XXVIII GATT 1994, ki jih je Evropska unija sprožila z uradnim obvestilom iz dokumenta G/SECRET/42 z dne 24. julija 2018, v katerem je predlagala spremembe koncesij za tarifne kvote, vključene v tarifni seznam Evropske unije CLXXV, zaradi izstopa Združenega kraljestva iz Evropske unije.

Evropska unija in Kraljevina Norveška sta 17. decembra 2020 podpisali sporazum v obliki izmenjave pisem o zaključku pogajanj na podlagi člena XXVIII GATT 1994 (v nadaljnjem besedilu: sporazum z dne 17. decembra 2020), ki je začel veljati 10. maja 2021.

Na podlagi pogajanj med Evropsko unijo in drugimi članicami STO s pravicami na podlagi člena XXVIII GATT 1994 se je Evropska unija s temi članicami STO dogovorila, da spremeni deleže treh tarifnih kvot *erga omnes*, za katere ima Kraljevina Norveška pogajalske pravice (številki 015 in 017 za meso, prašičje, sveže, ohlajeno ali zamrznjeno, ter številka 030 za posneto mleko v prahu), kot je podrobno opisano v zadnjem stolpcu Priloge k temu pismu. Kraljevina Norveška se je po dvostranskih posvetovanjih strinjala s spremembami, kakor so določene v Prilogi k temu pismu, in posledičnimi količinskimi zavezami Evropske unije, ki jih je sprejela Evropska unija in ne vključujejo več Združenega kraljestva.

V čast mi je predlagati, da to pismo in potrditev vaše vlade skupaj predstavljata sporazum v obliki izmenjave pisem med Evropsko unijo in Kraljevino Norveško o spremembi sporazuma z dne 17. decembra 2020 v zvezi s porazdelitvijo tarifnih kvot, za katere ima Kraljevina Norveška pogajalske pravice.

Evropska unija in Kraljevina Norveška bosta druga drugo uradno obvestili o zaključku notranjih postopkov za začetek veljavnosti tega sporazuma. V primeru Evropske unije se pisno uradno obvestilo pošlje generalnemu sekretarju Sveta Evropske unije. Ta sporazum bo začel veljati na datum zadnjega uradnega obvestila. Sestavljen je v dveh izvodih v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskiem, francoskem, grškem, hrvaškem, irskem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem, švedskem in norveškem jeziku, pri čemer so besedila v vseh teh jezikih enako verodostojna.

Sprejmite izraze mojega globokega spoštovanja,

Za Evropsko unijo

PRILOGA

Tarifne kvote Evropske unije brez Združenega kraljestva

Zaporedna številka tarifne kvote	Opis	Enota	Drugi pogoji	Koncesija Evropske unije brez Združenega kraljestva
015	Meso, prašičje, sveže, ohlajeno ali zamrznjeno: - kosi domačih prašičev, sveži, ohlajeni ali zamrznjeni, s kostmi ali brez njih, razen ločeno predloženega fileja	t	Erga omnes	4 786
017	Meso, prašičje, sveže, ohlajeno ali zamrznjeno: - hrbti in šunke domačih prašičev brez kosti, sveži, ohlajeni ali zamrznjeni	t	Erga omnes	5 720
019	Meso, prašičje, sveže, ohlajeno ali zamrznjeno: - fileji domačih prašičev, sveži, ohlajeni ali zamrznjeni	t	Erga omnes	3 780
030	Posneto mleko v prahu	t	Erga omnes	62 917
124	Jajčni albumin	t (ekvivalent jajc v lupini)	Erga omnes	15 500
002	Sled	t	Erga omnes	33 496

B. Pismo Kraljevine Norveške

Spoštovani,

v čast mi je potrditi prejem vašega pisma z današnjim datumom, v katerem je zapisano:

„Pišem Vam v zvezi s tekočimi postopki na podlagi člena XXVIII GATT 1994, ki jih je Evropska unija sprožila z uradnim obvestilom iz dokumenta G/SECRET/42 z dne 24. julija 2018, v katerem je predlagala spremembe koncesij za tarifne kvote, vključene v tarifni seznam Evropske unije CLXXV, zaradi izstopa Združenega kraljestva iz Evropske unije.

Evropska unija in Kraljevina Norveška sta 17. decembra 2020 podpisali sporazum v obliki izmenjave pisem o zaključku pogajanj na podlagi člena XXVIII GATT 1994 (v nadaljnjem besedilu: sporazum z dne 17. decembra 2020), ki je začel veljati 10. maja 2021.

Na podlagi pogajanj med Evropsko unijo in drugimi članicami STO s pravicami na podlagi člena XXVIII GATT 1994 se je Evropska unija s temi članicami STO dogovorila, da spremeni deleže treh tarifnih kvot *erga omnes*, za katere ima Kraljevina Norveška pogajalske pravice (številki 015 in 017 za meso, prašičje, sveže, ohlajeno ali zamrznjeno, ter številka 030 za posneto mleko v prahu), kot je podrobno opisano v zadnjem stolpcu Priloge k temu pismu. Kraljevina Norveška se je po dvostranskih posvetovanjih strinjala s spremembami, kakor so določene v Prilogi k temu pismu, in posledičnimi količinskimi zavezami Evropske unije, ki jih je sprejela Evropska unija in ne vključujejo več Združenega kraljestva.

V čast mi je predlagati, da to pismo in potrditev vaše vlade skupaj predstavljata sporazum v obliki izmenjave pisem med Evropsko unijo in Kraljevino Norveško o spremembi sporazuma z dne 17. decembra 2020 v zvezi s porazdelitvijo tarifnih kvot, za katere ima Kraljevina Norveška pogajalske pravice.

Evropska unija in Kraljevina Norveška bosta druga drugo uradno obvestili o zaključku notranjih postopkov za začetek veljavnosti tega sporazuma. V primeru Evropske unije se pisno uradno obvestilo pošlje generalnemu sekretarju Sveta Evropske unije. Ta sporazum bo začel veljati na datum zadnjega uradnega obvestila. Sestavljen je v dveh izvodih v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, hrvaškem, irskem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem, švedskem in norveškem jeziku, pri čemer so besedila v vseh teh jezikih enako verodostojna.“.

V čast mi je izraziti strinjanje moje vlade z zgornjim pismom.

Za Kraljevino Norveško

PRILOGA

Tarifne kvote Evropske unije brez Združenega kraljestva

Zaporedna številka tarifne kvote	Opis	Enota	Drugi pogoji	Koncesija Evropske unije brez Združenega kraljestva
015	Meso, prašičje, sveže, ohlajeno ali zamrznjeno: - kosi domačih prašičev, sveži, ohlajeni ali zamrznjeni, s kostmi ali brez njih, razen ločeno predloženega fileja	t	Erga omnes	4 786
017	Meso, prašičje, sveže, ohlajeno ali zamrznjeno: - hrbti in šunke domačih prašičev brez kosti, sveži, ohlajeni ali zamrznjeni	t	Erga omnes	5 720
019	Meso, prašičje, sveže, ohlajeno ali zamrznjeno: - fileji domačih prašičev, sveži, ohlajeni ali zamrznjeni	t	Erga omnes	3 780
030	Posneto mleko v prahu	t	Erga omnes	62 917
124	Jajčni albumin	t (ekvivalent jajc v lupini)	Erga omnes	15 500
002	Sled	t	Erga omnes	33 496